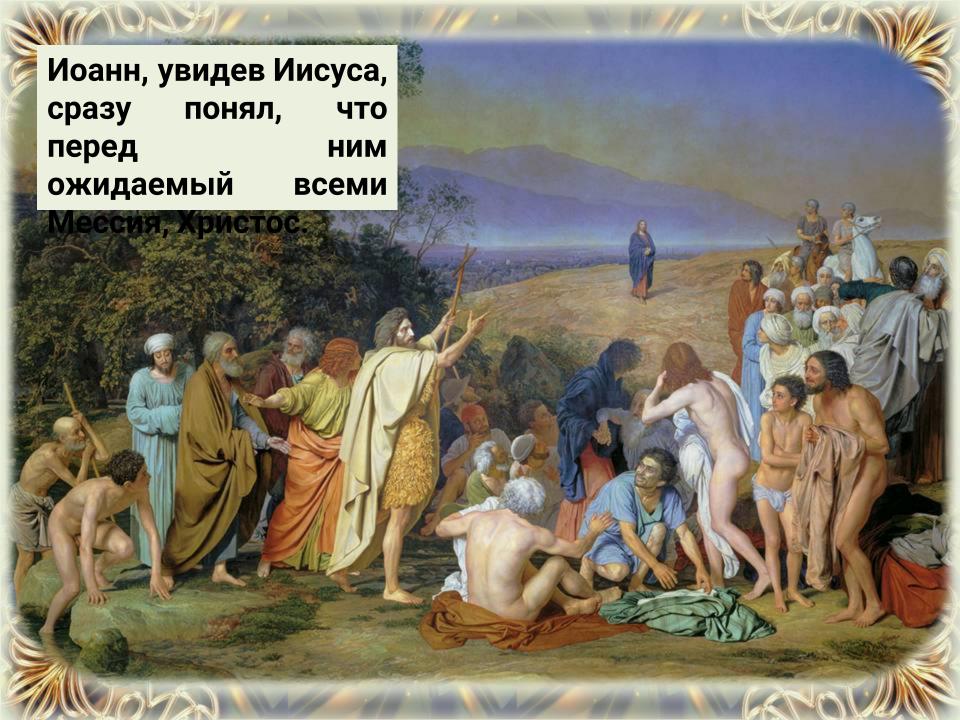


(Мф.3:13-17; Мк.1:9-11; Лк.3:21-22; Ин.1:29-34)



Перед началом Своего Великого Служения Иисус Христос пошел из Галилеи в Иудею к Иоанну Предтече, чтобы принять от него Крещение.

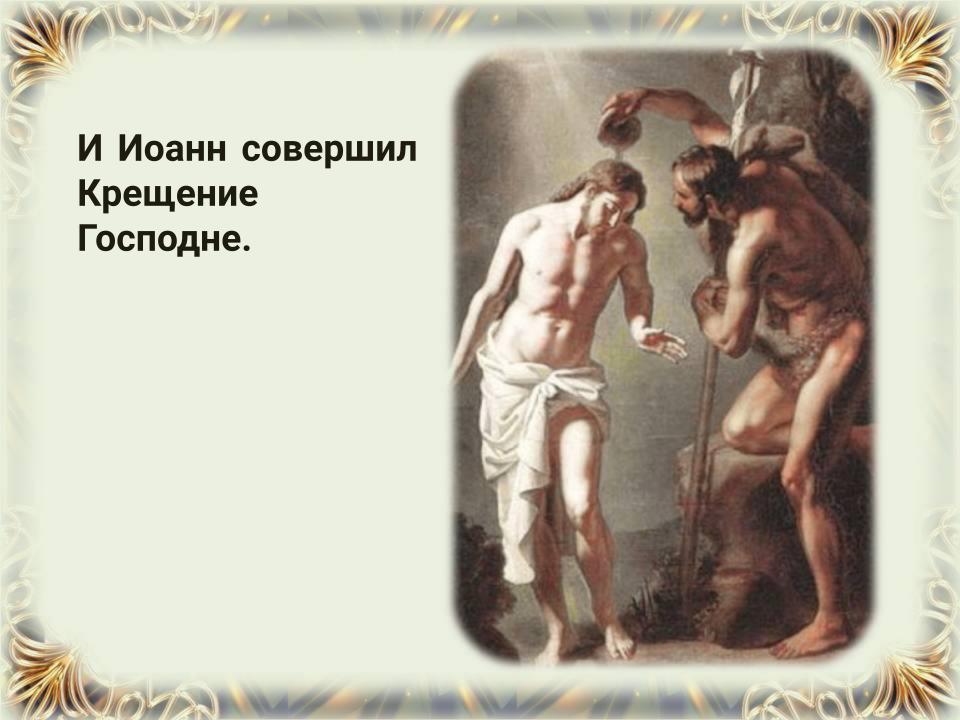




И он сказал Иисусу: «Мне нужно принимать Крещение от Тебя. Как же Ты приходишь креститься ко мне?»

Но Иисус ответил: «Разреши мне креститься у тебя. Мы должны сделать так ради правды Божией».









И с небес раздался голос Божий: «Это – Сын Мой возлюбленный, с Ним – Мое благоволение!»



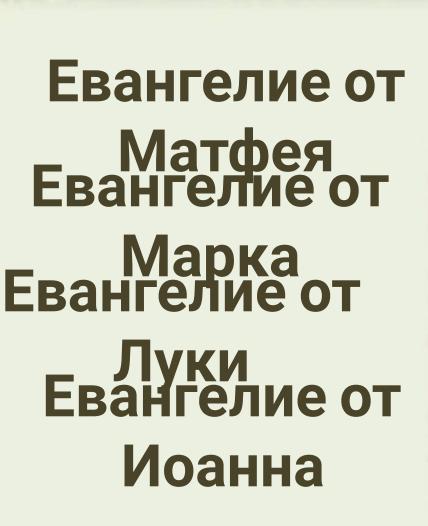
Место Крещения Господня достоверно неизвестно, но по христианской традиции принято считать, что оно находится примерно в 8 км от Иерихона и в 5 км от впадения Иордана в Мертвое море.

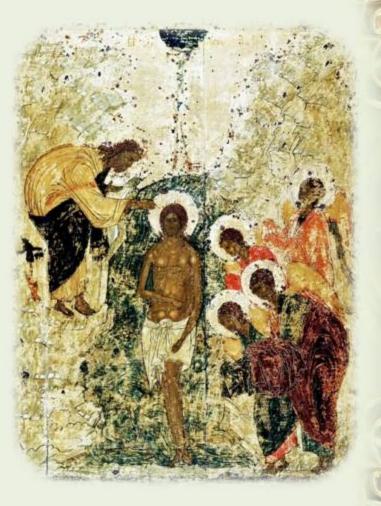






Проповедь Иоанна Предтечи, как и Крещение Спасителя, происходила в том месте, которым исстари пользовались при переправе через Иордан; во времена царя Давида там действовал даже паром. Это и есть древняя Вифавара (или Бетебара - "дом перехода"), как написано «это происходило в Вифаваре при Иордане, где крестил Иоанн». (Иоан.1:28), неподалеку от современного местечка Бейт-ха-Арава, стоящего на шоссе, соединяющем Иерусалим и Амман. За 12 столетий до Богоявления сюда привел Иисус Навин народ Израильский; здесь впервые вступил Израиль в Землю Обетованную. Здесь же за тысячелетие до Рождества Христова переправился в Заиорданье царь Давид, убегая от восставшего Авессалома (2 Цар.17:22). В этом месте перешли Иордан пророки Илия и Елисей (4 Цар. 2:4-15). А полтора тысячелетия спустя этим же путем ушла за оплакивать свои грехи преподобная Мария Египетская.





Евангелие от Матфея. Глава 3, стихи 13-17.

Тогда приходит Иисус из Галилеи на Иордан к Иоанну креститься от него. Иоанн же удерживал Его и говорил: мне надобно креститься от Тебя, и Ты ли приходишь ко мне?

Но Иисус сказал ему в ответ: оставь теперь, ибо так надлежит нам исполнить всякую правду. Тогда Иоанн допускает Его.

И, крестившись, Иисус тотчас вышел из воды, - и се, отверзлись Ему небеса, и увидел Иоанн Духа Божия, Который сходил, как голубь, и ниспускался на Него. И се, глас с небес глаголющий: Сей есть Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение.

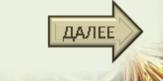
На церковнославянском языке

К содержанию

🛱 ΜΑΤΑ, έΑ επόε Επουκτισουάμιε.

Глава Т.

Τι. Τοταλ πρηχόμητα ίπια Ψ ταλιλέη μα ισραάμα κο ιωάμηδ κρτήτητα Ψ μετώ. Τι. Ιωάμηα πε κο βεραμάμε έληδ, τλατόλα: ἄβα τρέκδη τοκόη κρτήτητα, ή τώ λη τραμέμη κο λητή;



οι. Θετιμάκα πε ίπια ρενε κα μεμίδι ωιτάκη ηπτ: τάκω σο ποδοκάετα ημακά ηιπολημητή κιψικό πράκδο. Τοιζά ωιτάκη ξιό.

5ι. Η κρτήκια ίπια καμίας ασίε ω κολη: ή τε, ωκεραόωνα εμβ ηθ ηεκειά, ή κήτα αχα κάτα τα καμά μα κάκω τόλδεα ή γραμδιμα нα нεгό.

3ι. Η τὲ, Γλάτα τα ΗξΕξτὲ Γλα: τέΗ ἔττι τῆα ΜόΗ κοβλιθελεημιή, τὰ Ηέμπε Ελγοκολήχα.

Евангелие от Марка. Глава 1, стихи 9-11.

И было в те дни, пришел Иисус из Назарета Галилейского и крестился от Иоанна в Иордане. И когда выходил из воды, тотчас увидел Иоанн разверзающиеся небеса и Духа, как голубя, сходящего на Него. И глас был с небес: Ты Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение.



🛱 Μάρκα επόε Επιοκπειτκοκάμιε.

Глава а.

Α. Η εκίττι вο όντεχε απέχε, πρϊήμε ίπτε ω παβαρέττα ταλιλέμτατω ή κρτήτα ω ίωλαμα.



т. Й йбіг вогхода ш воды, видт ρα<u>3</u>Βομλιμαια ηεσειὰ ή μχα ιάκω Γόλδεα, ιχομάψα ηάης. ат. Й глася бысть ся небесе: ты Есн сых мон возинеченный, щ немже баговолнхи.

Евангелие от Луки. Глава 3, стихи 21-22.

Когда же крестился весь народ, и Иисус, крестившись, молился: отверзлось небо, и Дух Святой нисшел на Него в телесном виде, как голубь, и был глас с небес, глаголющий: Ты Сын Мой возлюбленный; в Тебе Мое благоволение!



🛱 αδκή ιπόε επγοκτιπκοκάμιε.

Глава Т.

κα. Γιώς της εξεταλ κρτήμας κεή λολάμες, Η επίδε κριμμές Η η Μολάμες, ѾΚέρ<u>З</u>ειΑ Ηέδο, кв. й сниде дхх стый талеснымх шеразоми, таки голубь, нань: н гласи ια ήεσειε σείττε, Γλαγόλα: τελ βίλ ιπα мой возлюбленный, ш тебф

баговолнхи.

К содержанию

Евангелие от Иоанна. Глава 1, стихи

На другой день видит иоанн идущего к нему Иисуса и говорит: вот Агнец Божий, Который берет на Себя грех мира. Сей есть, о Котором я сказал: «за мною идет Муж, Который стал впереди меня, потому что Он прежде меня». Я не знал Его; но для того пришел крестить в воде, чтобы Он явлен был Израилю.

И свидетельствовал Иоанн, говоря: я видел Духа, сходящего с неба, как голубя, и пребывающего на Нем. Я не знал Его; но Пославший меня крестить в воде сказал мне: «на Кого увидишь Духа сходящего и пребывающего на Нем, Тот есть крестящий Духом Святым». И я видел и засвидетельствован ито Сой ост Сын Божий на церковнославянском языке

Θ ιωάκηα επόε επγοκτεντεοκάκιε.

Глава а.

кд. Во оўтрій же вида ішанни ійса градбща ка себт н глагола: сè, агнеца бтін, вземлан гртан міра:

л. сен есть, ш немже аза рта: по мнт градета мбжа, нже предо мною бысть, вакш первте мене бті:



λα. Η άχε нε επέλεχε ενώ: нο λα Η εκήτε κα επίλεκη, εενώ ράλη πρεηλόχε άχε κολόθ κρεετά.

λκ. Η εκημέτελετκοκα ιωάνης, Γλαγόλω, ιδικώ κήμτεχε αχα εχομώμα ιδικώ γόλδεω εε μεκειέ, η πρεκώετь μα μέλιε:



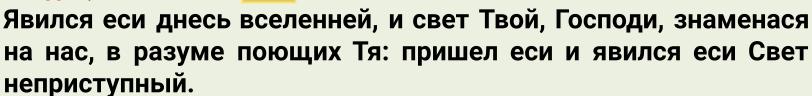
иг. н язя не вщикх бем: но пославый ма крестити водою, той миф рече: над негоже оўзриши дха ιχομάψια ή πρεκωκάθιμα μα μένας, Τόμ ἔττε κρτάμ μχονία ττώνα: <mark>74. н</mark> 332 кнужхз н свидетелствовахи, таки сей ёсть ійх бій.

Тропарь, глас 1-й

Во Иордане крещающуся Тебе, Господи, Троическое явися поклонение: Родителев бо глас свидетельствовавше Тебе, возлюбленнаго Тя Сына именуя, и Дух в виде голубине, извествоваше словесе утверждение. Явлейся, Христе Боже, и мир просвещей, слава Тебе.

Когда Ты, Господи, крестился во Иордане, явилось поклонение Пресвятой Троице, ибо глас Отца свидетельствовал о Тебе, называя Тебя возлюбленным Сыном, и Дух, явившийся в виде голубя, подтвердил истинность этого слова. Христе Боже, явившийся и просветивший мир, слава Тебе!

Кондак, глас 4-й



Явился Ты ныне всему миру; и Твой свет, Господи, запечатлелся на нас, сознательно воспевающих Тебя: «Ты пришел и явился, Свет неприступный!»



Тексты на церковнославянском языке взяты с сайта:

http://www.bogoslovy.ru/list_cs.htm

В качестве фона звучит "Бог слово явися роду людскому". Стихира, по 50 псалме. Глас 6, утреня.

Тропарь и кондак Крещению, Мужской хор Минской Духовной Семинарии

Презентацию выполнила Рябчук С.М. для сайта: «Светочъ. Основы православной веры в презентациях» http://svetoch-opk.ru